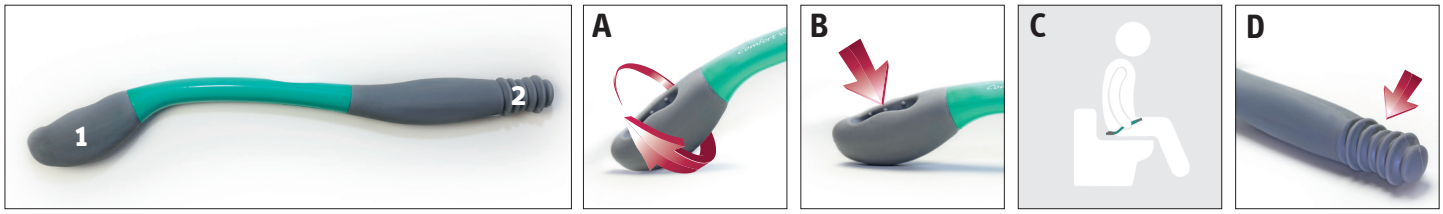
COMFORT WIPE DELUXE RFM®

Zur Reinigung des Vaginal - und Analbereichs nach dem Toilettengang | Für Toilettenpapier und Toilettenwischtücher



DE

ZWECKBESTIMMUNG

Hygienehilfe für die Reinigung des Anal- und Vaginalbereiches nach dem Toilettengang. Der Comfort Wipe Deluxe RFM® ermöglicht durch seine ergonomische Form ein einfacheres Erreichen des Gesäßes zur gründlicheren Säuberung mit Toilettenpapier. Der Druckknopf-Mechanismus erleichtert die Entsorgung des Papiers nach der Benutzung.

BEDIENUNG / VORGEHENSWEISE

Falten Sie ca. 6 Blätter Toilettenpapier in Längsrichtung. Halten Sie den Comfort Wipe Deluxe RFM® fest und stecken Sie das eine Ende des Toilettenpapiers in die dafür vorgesehene Öffnung (**A**). Wickeln Sie das Papier um die untere Seite und stecken Sie dann das Papier in die gleiche Öffnung (**B**). Das Papier ist nun eingespannt. Mit dem Comfort Wipe Deluxe RFM® können Sie den Vaginal- und Analbereich nach dem Toilettengang reinigen. Er sollte sitzend von vorne (**C**) oder von hinten zwischen die Beine geführt werden. Mit einem Druck auf den Knopf wird das benutzte Papier vom Comfort Wipe Deluxe RFM® gelöst und fällt in die Toilette (**D**). Wiederholen Sie diesen Vorgang bei Bedarf.

SICHERHEITSHINWEISE

1. Der Comfort Wipe Deluxe RFM® ist ausschließlich zur äußeren, persönlichen Anwendung bestimmt
2. Führen Sie diesen nicht in Körperöffnungen ein
3. Prüfen Sie die Druckknopf-Funktion vor JEDER Nutzung und achten Sie auf Verschleiß-Erscheinungen!
4. Benutzen Sie keinen defekten Comfort Wipe Deluxe RFM®!
5. Nutzen Sie den Comfort Wipe Deluxe RFM® nicht in der Dusche oder Badewanne
6. Der Gebrauch des Comfort Wipe Deluxe RFM® ist ausschließlich für EINE Person gedacht
7. Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt – der Comfort Wipe Deluxe RFM® ist kein Spielzeug!
8. Verwenden Sie den Comfort Wipe Deluxe RFM® nicht für die Tierpflege!

REINIGUNG

Reinigen und desinfizieren Sie den Comfort Wipe Deluxe RFM®, der zur Mehrfachbenutzung bestimmt ist, nach JEDEM Gebrauch. Zur Reinigung verwenden Sie ein lösungsfreies Reinigungsmittel mit einem pH-Wert zwischen 5 und 9. Beachten Sie die Angaben des Herstellers. Die Wischdesinfektion können Sie z. B. mit DESCOSEPT AF durchführen. Zur vollständigen Benetzung die unverdünnte Lösung gleichmäßig auf alkoholbeständige Flächen aufbringen und über die Dauer der Einwirkzeit (2 min.) feucht halten. Spülen Sie das Desinfektionsmittel nicht ab. Die Herstellerangaben sind zu beachten.

MATERIAL / GRÖSSE

Matrial ABS - Acrylnitril-Butadien-Styrol und TPR – Thermoplastischer Kautschuk (außen), Edelstahl (innen)
Größe / Länge ca. 40 cm | **Gewicht** ca. 150 g

LIEFERUMFANG

- Comfort Wipe Deluxe RFM®
- Aufbewahrungsbeutel
- Gebrauchsanweisung

GEWÄHRLEISTUNG

Die Gewährleistung beträgt 24 Monate und bezieht sich auf alle Produktmängel, die nachweislich auf Herstellungs- oder Materialfehler zurückzuführen sind.

EN

PURPOSE

Hygiene aid for cleaning the anal and vaginal area after toilets. The ergonomic shape of the Comfort Wipe Deluxe RFM® makes it easier to reach the buttocks for more thorough cleaning with toilet paper. The push-button mechanism facilitates disposal of the paper after use.

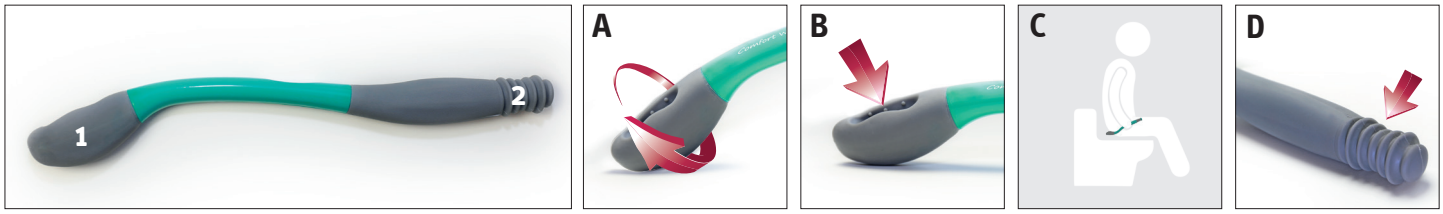
OPERATION / PROCEDURE

Fold approximately 6 sheets of toilet paper in the longitudinal direction. Hold the Comfort Wipe Deluxe RFM® and plug one end of the toilet paper into the provided opening (**A**). Wrap the paper around the bottom side, and then load the paper into the same hole (**B**). The paper is now clamped. With the Comfort Wipe Deluxe RFM® you can clean the vaginal and anal area after toilets. It should be seated between the legs (**C**) or from behind. Pressing the button will release the used paper from the Comfort Wipe Deluxe RFM® and drop into the toilet (**D**). Repeat this procedure if necessary.

SAFETY INSTRUCTIONS

1. The Comfort Wipe Deluxe RFM® is intended for external, personal use only
2. Do not insert this into body holes
3. Check the push-button function before EACH use and pay attention to wear and tear!
4. Do not use a defective Comfort Wipe Deluxe RFM®!
5. Do not use the Comfort Wipe Deluxe RFM® in the shower or bathtub
6. The use of the Comfort Wipe Deluxe RFM® is intended solely for ONE person
7. Do not leave children without attention - the Comfort Wipe Deluxe RFM® is not a toy!
8. Do not use the Comfort Wipe Deluxe RFM® for pet care!

RFM® MEDICAL



CLEANING
Clean and disinfect the Comfort Wipe Deluxe RFM®, which is intended for reuse, according to EVERY use. For cleaning, use a solvent-free cleaning agent with a pH value between 5 and 9, following the manufacturer's instructions. Wipe disinfection can be performed with DESCOSEPT AF, for example. For complete wetting, apply the undiluted solution evenly to alcohol-resistant surfaces and keep it moist for the duration of the exposure time (2 min.). Do not rinse the disinfectant. Observe the manufacturer's instructions.

MATERIAL / SIZE
Material ABS - Acrylonitrile-butadiene-styrene and TPR - Thermoplastic rubber (outside), stainless steel (inside)
Size / Length approx. 40 cm | **Weight** approx. 150 g

DELIVERY
- Comfort Wipe Deluxe RFM®
- Storage bag
- Instructions for use

WARRANTY
The warranty is 24 months and refers to all product deficiencies which are demonstrably due to manufacturing or material defects.

FR

NALITÉ
Aide à l'hygiène pour le nettoyage de la sphère anale et vaginale après le passage aux toilettes. Du fait de sa forme ergonomique, le Comfort Wipe Deluxe RFM® permet d'atteindre plus facilement la région fessière pour un nettoyage approfondi avec du papier toilette. Le mécanisme à bouton poussoir facilite l'élimination du papier après l'utilisation.

UTILISATION / MANIÈRE DE PROCÉDER
Pliez de l'ordre de 6 feuilles de papier toilette dans le sens de la longueur. Tenez fermement le Comfort Wipe Deluxe RFM® et introduisez une extrémité du papier toilette dans l'ouverture prévue à cet effet (**A**). Enroulez le papier autour de la partie inférieure et enfoncez ensuite le papier dans la même ouverture (**B**). Le papier est désormais fixé et tendu. Avec le Comfort Wipe Deluxe RFM®, vous pouvez nettoyer la sphère anale et vaginale après le passage aux toilettes. En position assise, il doit être passé entre les jambes par l'avant (**C**) ou par l'arrière. Avec une pression sur le bouton poussoir, le papier utilisé se détache du Comfort Wipe Deluxe RFM® et tombe dans les toilettes (**D**). En cas de besoin, répétez cette opération.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ
1. Le Comfort Wipe Deluxe RFM® est exclusivement prévu pour une utilisation externe et personnelle
2. Il ne faut pas l'introduire dans les orifices corporels
3. Il faut vérifier le bon fonctionnement du bouton poussoir avant CHAQUE utilisation et veiller aux apparitions de traces d'usure !
4. Vous ne devez pas utiliser un Comfort Wipe Deluxe RFM® défectueux !
5. Vous ne devez pas utiliser le Comfort Wipe Deluxe RFM® dans la douche ou la baignoire
6. L'utilisation du Comfort Wipe Deluxe RFM® est exclusivement prévue pour UNE seule personne
7. Ne laissez pas les enfants sans surveillance - le Comfort Wipe Deluxe RFM® n'est pas un jouet !
8. N'utilisez pas le Comfort Wipe Deluxe RFM® pour les soins des animaux !

NETTOYAGE
Après CHAQUE utilisation, vous devez nettoyer et désinfecter le Comfort Wipe Deluxe RFM® qui est prévu pour un usage multiple. Pour le nettoyage, utilisez un produit de nettoyage sans solvant dont le pH est compris entre 5 et 9, en suivant les instructions du fabricant. La désinfection par essuyage peut être effectuée avec DESCOSEPT AF, par exemple. Pour un mouillage complet, appliquer la solution non diluée de manière uniforme sur les surfaces résistantes à l'alcool et la maintenir humide pendant toute la durée de l'exposition (2 min.). Ne pas rincer le désinfectant. Respectez les instructions du fabricant.

MATÉRIAU / TAILLE
Matériau ABS - acrylonitrile butadiène styrène et TPR – caoutchouc thermoplastique (extérieur), acier inoxydable (intérieur)
Taille / Longueur env. 40 cm | **Poids** env. 150 g

ENSEMBLE DE LIVRAISON
- Comfort Wipe Deluxe RFM®
- Sachet de rangement
- Mode d'emploi

GARANTIE
Le délai de garantie est de 24 mois et s'applique à tous les défauts du produit qui, de manière avérée, sont attribuables à un défaut de fabrication ou des matériaux.

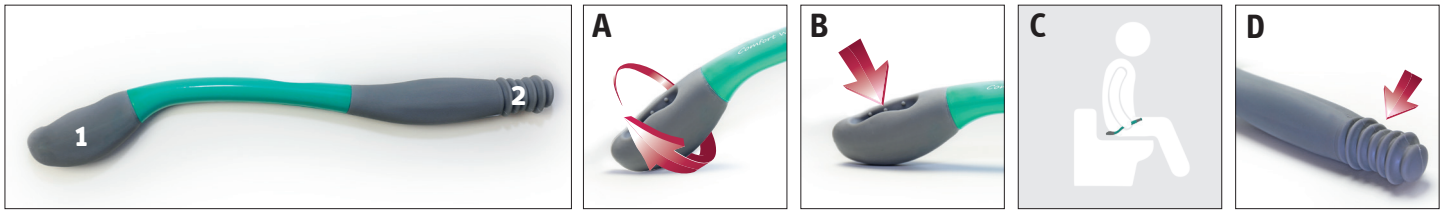
IT

SCOPO D'USO
Supporto igienico per la pulizia dell'area anale e vaginale dopo essere stati in bagno. Comfort Wipe Deluxe RFM®, grazie alla sua forma ergonomica, permette di raggiungere facilmente i glutei per poterli pulire in modo profondo con la carta igienica. Il meccanismo con il bottone a pressione facilita lo smaltimento della carta dopo l'uso.

USO / MODO DI PROCEDERE
Pieghi circa 6 fogli di carta igienica in direzione longitudinale. Tenga in modo fisso Comfort Wipe Deluxe RFM® e inserisca l'estremità della carta igienica nell'apertura prevista (**A**). Avvolga la carta intorno alla parte sottostante ed inserisca poi la carta nella stessa apertura (**B**). Ora la carta è inserita correttamente. Con Comfort Wipe Deluxe RFM® può pulire l'area vaginale ed anale dopo essere andata/o al bagno. Il prodotto deve essere passato verso il lato anteriore (**C**) o dal lato posteriore tra le gambe in posizione seduta. Premendo il bottone la carta utilizzata si distacca da Comfort Wipe Deluxe RFM® e cade nel water (**D**). Se necessario ripeta questa procedura.

AVVISI DI SICUREZZA
1. Il prodotto Comfort Wipe Deluxe RFM® è destinato esclusivamente per l'uso esterno e personale

RFM® MEDICAL



2. Non inserisca il prodotto nelle aperture del corpo.
3. Controlli la funzione del bottone a pressione prima di OGNI uso e faccia attenzione ai segni di usura!
4. Non utilizzi mai il prodotto Comfort Wipe Deluxe RFM® se si trova in condizioni difettose!
5. Non utilizzi il prodotto Comfort Wipe Deluxe RFM® nella doccia o nella vasca da bagno.
6. L'uso del prodotto Comfort Wipe Deluxe RFM® è previsto esclusivamente per UNA persona
7. Non lasci mai i bambini senza sorveglianza – il prodotto Comfort Wipe Deluxe RFM® non è un giocattolo!
8. Non utilizzi il prodotto Comfort Wipe Deluxe RFM® per la cura degli animali!

PULIZIA

Pulisca e disinfetti il prodotto Comfort Wipe Deluxe RFM®, previsto per l'uso multiplo, dopo OGNI uso. Per la pulizia, utilizzare un detergente privo di solventi con un valore di pH compreso tra 5 e 9, seguendo le istruzioni del produttore. La disinfezione a strappo può essere eseguita, ad esempio, con DESCOSEPT AF. Per una bagnatura completa, applicare la soluzione non diluita in modo uniforme su superfici resistenti all'alcool e mantenerla umida per tutta la durata del tempo di esposizione (2 min.). Non sciacquare il disinfettante. Osservare le istruzioni del produttore.

MATERIALE / DIMENSIONE

Materiale ABS - acrilonitrile-butadiene-stirene e TPR – gomma termoplastica (sul lato esterno), acciaio inossidabile (sul lato interno)
Dimensione / lunghezza circa 40 cm | **Peso** circa 150 g

VOLUME DI CONSEGNA

- Comfort Wipe Deluxe RFM®
- Sacchetto per la conservazione
- Istruzioni d'uso

GARANZIA

La garanzia ammonta a 24 mesi e si riferisce a tutti gli errori del prodotto che si possano far risalire in modo comprovato a errori di produzione e di materiale.

ES

FINALIDAD DEL DISPOSITIVO

Higiene de la zona anal y vaginal después de usar el inodoro. Gracias a su forma ergonómica, el Comfort Wipe Deluxe RFM® facilita el alcance de la zona anal y fomenta la limpieza con el papel higiénico. El mecanismo con botón pulsador facilita la eliminación del papel después de su uso.

MANEJO / MODO DE PROCEDER

Doble aprox. 6 hojas de papel higiénico en sentido longitudinal. Mantenga el Comfort Wipe Deluxe RFM® firmemente agarrado e introduzca el extremo del papel higiénico en la abertura prevista para ello (**A**). Enrolle el papel higiénico alrededor de la parte inferior del dispositivo e introduzca el otro extremo del papel en la misma abertura (**B**): ahora el papel está fijado al dispositivo. El Comfort Wipe Deluxe RFM® permite limpiar la zona vaginal y anal después de usar el inodoro. En posición sentada, introduzca el dispositivo entre las piernas, ya sea por la parte delantera (**C**) o trasera. Al pulsar el botón, el papel usado se desprende del Comfort Wipe Deluxe RFM® y cae en el inodoro (**D**). Repita el procedimiento tantas veces como sea necesario.

NORMAS DE SEGURIDAD

1. El Comfort Wipe Deluxe RFM® está exclusivamente destinado al uso personal y externo
2. No introducir el dispositivo en orificios corporales
3. ¡Controle el correcto funcionamiento del botón pulsador antes de CADA uso y la asuencia de cualquier señal de desgaste!
4. ¡No utilice jamás un Comfort Wipe Deluxe RFM® defectuoso!
5. No utilice el Comfort Wipe Deluxe RFM® en la ducha o bañera
6. El Comfort Wipe Deluxe RFM® sólo debe ser usado por UNA persona
7. Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños – ¡el Comfort Wipe Deluxe RFM® no es un juguete!
8. ¡No utilice el Comfort Wipe Deluxe RFM® para el cuidado de sus animales domésticos!

LIMPIEZA

Limpie y desinfecte el Comfort Wipe Deluxe RFM® destinado a ser usado múltiples veces después de CADA uso. Para la limpieza, utilice un agente limpiador sin disolventes con un valor de pH entre 5 y 9, siguiendo las instrucciones del fabricante. La desinfección por frotamiento puede realizarse con DESCOSEPT AF, por ejemplo. Para una completa humectación, aplique la solución sin diluir uniformemente a las superficies resistentes al alcohol y manténgala húmeda durante el tiempo de exposición (2 min.). No enjuague el desinfectante. Observe las instrucciones del fabricante.

MATERIAL / TAMAÑO

Material ABS - acrilonitrilo-butadieno-estireno y TPR - caucho termoplástico (exterior), acero inoxidable (interior)
Tamaño / longitud aprox. 40 cm | **Peso** aprox. 150 g

VOLUMEN SUMINISTRADO

- Dispositivo Comfort Wipe Deluxe RFM®
- Bolsa para guardar el dispositivo
- Manual de instrucciones

GARANTÍA

El dispositivo tiene una garantía de 24 meses. La garantía cubre todos los defectos de fabricación o de material constatables.

NL

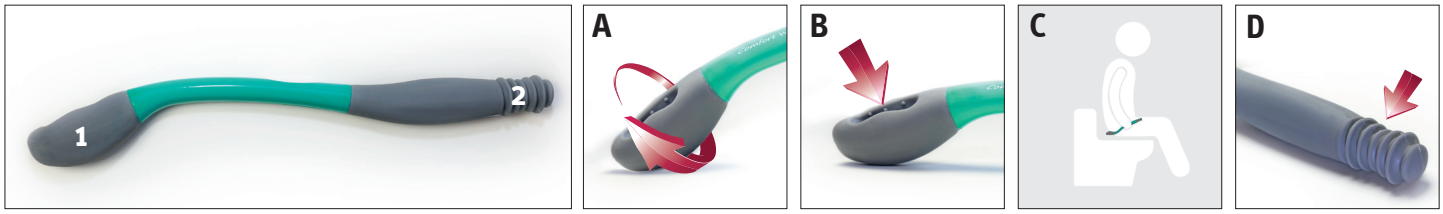
DOELMATIG GEBRUIK

Hulpmiddel voor de hygiëne bij de reiniging van de anale en vaginale omgeving na een toiletgang. De Comfort Wipe Deluxe RFM® maakt het door zijn ergonomische vorm mogelijk om het zitvlak eenvoudiger te bereiken voor een grondige reiniging met toiletpapier. Het drukknopmechanisme maakt het weggooien van het papier na gebruik gemakkelijker.

BEDIENING / GEBRUIK

Vouw ca. 6 blaadjes toiletpapier in de lengte op. Houd de Comfort Wipe Deluxe RFM® vast en steek een uiteinde van het toiletpapier in de opening (**A**). Wikkel het papier om de onderzijde en steek het pa-

RFM® MEDICAL



pier dan in dezelfde opening (**B**). Het papier is nu ingespannen. Met de Comfort Wipe Deluxe RFM® kunt u de anale en vaginale omgeving na de toiletgang reinigen. Hij moet zittend van voren (**C**) of van achteren tussen de benen worden gestoken. Met een druk op de knop wordt het gebruikte papier losgemaakt van de Comfort Wipe Deluxe RFM® en valt dan in het toilet (**D**). Herhaal deze handelingen indien nodig.

VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

1. De Comfort Wipe Deluxe RFM® is uitsluitend bedoeld voor uitwendig, persoonlijk gebruik
2. Steek hem niet in lichaamsopeningen
3. Controleer de werking van de drukknop voor ELK gebruik en let op slijtagesporen!
4. Gebruik een defecte Comfort Wipe Deluxe RFM® niet!
5. Gebruik de Comfort Wipe Deluxe RFM® niet onder de douche of in bad
6. Het gebruik van de Comfort Wipe Deluxe RFM® is uitsluitend bestemd voor ÉÉN persoon
7. Laat kinderen niet zonder toezicht - de Comfort Wipe Deluxe RFM® is geen speelgoed!
8. Gebruik de Comfort Wipe Deluxe RFM® niet voor dierverzorging!

REINIGING

Reinig en desinfecteer de Comfort Wipe Deluxe RFM®, die is bedoeld voor meervoudig gebruik, na ELK gebruik. Gebruik voor de reiniging een oplosmiddelvrij reinigingsmiddel met een pH-waarde tussen 5 en 9, volgens de aanwijzingen van de fabrikant. Veegdesinfectie kan bijvoorbeeld worden uitgevoerd met DESCOSEPT AF. Voor een volledige bevochtiging brengt u de onverdunde oplossing gelijkmatig aan op alcoholbestendige oppervlakken en houdt u deze vochtig voor de duur van de belichtingstijd (2 min.). Spoel het desinfectiemiddel niet af. Neem de instructies van de fabrikant in acht.

MATERIAAL / FORMAAT

Materiaal ABS - acrylonitril-butadieen-styreen en
TPR – thermoplastisch rubber (buiten), RVS (binnen)
Formaat / lengte ca. 40 cm | **Gewicht** ca. 150 g

ONDERDELEN

Comfort Wipe Deluxe RFM®, Bewaarzak, Gebruiksaanwijzing

GARANTIE

De garantietermijn bedraagt 24 maanden en heeft betrekking op productgebreken die aantoonbaar zijn terug te voeren op fabricage- of materiaalfouten.

DA

TILSIGTET ANVENDELSE

Hygiejnehjælp til aftørring af anal- og vaginalområde efter toiletbesøg. Takket være den ergonomiske form, gør Comfort Wipe Deluxe RFM® det nemmere at nå bagdelen, for en grundig aftørring med toiletpapir. Trykknap mekanismen gør det nemmere at bortskaffe papiret efter brug.

BETJENING / FREMGANGSMÅDE

Fold omkring 6 stykker toiletpapir, i længderetningen. Hold fast på Comfort Wipe Deluxe RFM®, og indsæt enden af toiletpapiret i den bestemte åbning (**A**). Vikl papiret rundt om den nederste side, og indsæt papiret i den angivne åbning (**B**). Papiret er nu fastklemt. Med Comfort Wipe Deluxe RFM® kan du aftørre anal- og vaginalområdet efter toiletbesøg. Den skal anvendes forfra (**C**), eller bagfra mellem benene. Med et enkelt tryk på knappen, vil det benyttede papir blive løst fra Comfort Wipe Deluxe RFM®, og falde ned i toilettet (**D**). Gentag denne procedure efter behov.

SIKKERHEDSANVISNING

1. Comfort Wipe Deluxe RFM® er udelukkende tænkt som udvendig, personlig anvendelse
2. Den må ikke indføres i kropsåbninger
3. Kontroller trykknapfunktionen for ENHVER anvendelse, og vær opmærksom på slitagemærker!
4. Du må ikke anvende en defekt Comfort Wipe Deluxe RFM®!
5. Comfort Wipe Deluxe RFM® må ikke anvendes i bruser eller badekar
6. Anvendelsen af Comfort Wipe Deluxe RFM® er udelukkende for EN person
7. Lad ikke børn være uden opsyn - Comfort Wipe Deluxe RFM® er ikke et legetøj!
8. Anvend ikke Comfort Wipe Deluxe RFM® til pleje af husdyr!

RENGØRING

Rengør og desinficer Comfort Wipe Deluxe RFM® efter HVER anvendelse, enheden er designet til multi-anvendelse. Brug et opløsningsfrit rengøringsmiddel med en pH-værdi mellem 5 og 9. Følg producentens instruktioner. Du kan bruge tørre desinfektion f.eks. B. med DESCOSEPT AF. For fuldstændig befugtning skal du anvende den ufortyndede opløsning jævnt på alkoholbestandige overflader og holde den fugtig i eksponeringstiden (2 min.). Skyl ikke desinfektionsmidlet af. Producentens instruktioner skal overholdes.

MATERIALE / STØRRELSE

Materiale ABS - Acrylonitril-butadien-styren og TPR – Termoplastisk gummi (udvendig), rustfrit stål (indvendigt)
Størrelse / Længde ca. 40 cm | **Vægt** ca. 150 g

LEVERING

Comfort Wipe Deluxe RFM®, Opbevaringspose, Brugervejledning

GARANTI

Garantien dækker i 24 måneder, og gælder for produktmangler der kan føres tilbage til produktions- eller materialefejl.

REHAFORUM® MEDICAL

Rehaforum Medical GmbH
Daimlerstraße 12 a, 25337 Elmshorn, Germany
info@rehaforum.com, www.rehaforum.com
Tel. +49 4121 473 312, Fax +49 4121 473 323

interseroh

Rev. 09/2023

Technische und farbliche Änderungen behalten wir uns vor.